

# VI CUMBRE ERENSYA

MARRUECOS, DEL 22 AL 24 DE MAYO DE 2023

Organiza:



FUNDACIÓN PARA LA CULTURA SEFARAD



VISIT  
CASTILLA-LA MANCHA



## Casablanca, lunes 22 de mayo de 2023

Alojamiento en Hotel Barceló \*\*\*\*. 139, Boulevard d' Anfa, Casablanca 20000

**11:00 h.** Registro de participantes en el Instituto Cervantes de Casablanca.

**11:30 h.** Palabras de bienvenida a cargo del director general de Centro Sefarad-Israel, **Jaime Moreno Bau**; directora del Instituto Cervantes, **Cristina Conde de Beroldingen**; el consejero cultural de la Embajada de España en Marruecos, **José María Davó**; **Mohamed Kenbib**, director del Instituto Real de Historia-Academia del Reino de Marruecos; **Leila Maziane**, jefa del Departamento de Historia y Civilización, Universidad Hassan II de Casablanca.

**12:00 h.** Conferencia inaugural de **Mohamed El-Madkouri**, profesor de la Universidad Autónoma de Madrid y presidente de la Asociación de Traductores, Intérpretes, Investigadores y Formadores en los Servicios Públicos.  
"La Haketía y los constructos identitarios mixtos"

**12:45 h.** Intervención de Abraham Bengio en el marco de las participaciones de Erensyas 2023, sobre las comunidades sefardíes en Francia. (Duración: 15 minutos)

**13:15 h.** Salida hacia el almuerzo

**14:00 h.** Almuerzo en "Le Casablanca Hotel", ofrecido por Turespaña.  
19 Bd Moulay Rachid, Casablanca 20250, Marruecos. Con presentación de Turespaña.

**16:00 h.** Salida a la visita organizada por la Embajada de Marruecos en España. Se visitará la Mezquita y el Museo Judío de Casablanca. *Se saldrá en autobús desde el propio restaurante.*

**18:00 h.** Llegada al hotel. Descanso de 30 minutos.

**18:30 h.** Sesión Erensyas 2023 en el Instituto Cervantes de Casablanca. Presenta: Cristina Conde, directora del Cervantes de Casablanca.

- Presentación de Turismo de Castilla La Mancha sobre el legado sefardí en la región.

**19:00 h.** Obra de teatro "La vida perra" de Juanita Narboni en adaptación de Manuel Gutiérrez Aragón. La obra será presentada por el Consejero de Turismo de España en Los Ángeles, Javier Rodríguez Mañas. Lugar: Instituto Cervantes de Casablanca.

**20:30 h.** Cena ofrecida por autoridades marroquíes. Sede del Gobierno Regional de Casablanca. L'ancienne Mahakma du Pacha, Bd Victor Hugo, Casablanca 20250, Marruecos

**22:00 h.** Regreso al hotel.

## **Tánger, martes 23 de mayo de 2023**

*Alojamiento en Hotel Rembrandt \*\*\*\**

**8:30 h.** Desayuno en el hotel.

**9:00 h.** Salida a la estación para el tren destino Tánger

**12:10 h.** Llegada del tren a Tánger. Un autobús recogerá a la delegación en la estación.

**12:30 h.** Llegada a Hotel Rembrandt \*\*\*\* y registro de participantes

**13:45 h.** Salida del hotel hacia el lugar del almuerzo.

**14:15 h.** Almuerzo ofrecido por autoridades marroquíes. Hilton Houara Hotel. Km 19.8, National Route 1 Tangier-Asilah, Tangier.

**16:00 h.** Salida a la visita organizada por la Embajada de Marruecos en España. Ruta histórica por Tánger. Se visitará el Jewish Museum of Tanger, gestionado por la Comunidad Israelita de Tanger. Kasbah Museum, Pl. de la Kasbah, Tanger 90030, Marruecos

**18:30 h.** Sesión Erensyia 2023 en el Instituto Cervantes de Tánger

- Palabras del director del Instituto Cervantes de Tánger, Javier Rioyo.
- Intervención de Robert Benbassat de Aki Estamos Francia sobre el mantenimiento del legado judío en Francia.
- Intervención de Raquel Benatar para presentar los proyectos de la American Sephardic Federation.
- Intervención de Doreen Alhadeff para presentar los proyectos de la Seattle Sephardic Network.

**19:30 h.** Concierto explicativo de música tradicional sefardí "Sefarad en el corazón de Marruecos" a cargo de Mara Aranda, con instrumentos recreados de Sefarad. Lugar: Auditorio del Colegio Español.

**21:00 h.** Cena en *Le Simple Club* ofrecida por Turespaña. Rte California, Tanger, Marruecos. Royal Country Club De Tanger, Rte de Boubana, Tangier 90000, Marruecos. La cena incluirá presentación del legado sefardí en destinos de Turespaña

## Tetuán, miércoles 24 de mayo de 2023

Alojamiento en Hotel Rembrandt \*\*\*\*

**8:30 h.** Desayuno en el hotel.

**9:30 h.** Salida en autobús hacia Tetuán.

**10:30 h.** Comienzo de la visita organizada por la Embajada de Marruecos en España. Visita a la judería y al cementerio. Comienzo de la visita en la plaza del Consulado de España.

**14:00 h.** Almuerzo ofrecido por las autoridades marroquíes en el Casino Español de Tetuán (Mohamed V, 18)

**16:30 h.** Salida hacia el Instituto Cervantes de Tetuán.

**17:00 h.** Sesión Erensy 2023 en el Instituto Cervantes de Tetuán

- Palabras del director del Instituto Cervantes de Tetuán, Francisco Oda.
- Mesa redonda "Escribir entre líneas, el judeoespañol en la literatura española." Participan  
-Line Amselem es una escritora sefardí afincada en París, su trabajo como novelista y profesora es ampliamente reconocido. Ha creado una asociación para fomentar el estudio del judeoespañol del norte de Marruecos.  
-Mois Benarroch es un escritor que vive en Israel, nacido en Tetuán, su poesía ha sido traducida al español y al árabe.  
-Cynthia Gabbay nació en Buenos Aires, Argentina, y es investigadora, poeta y narradora.  
-Manuel Gutiérrez Aragón, cineasta.

- Intervención de Bella Clougher. "La comunidad sefardí en Francia. El proyecto de Aki estamos"
- Intervención de Linda Sixou. "Llevar la historia del judeoespañol a los colegios"
- Intervención de Marcel Israel "Nombres, apellidos y el judeoespañol en Bulgaria"
- Intervención de Mercedes Hayón "Nuevos proyectos para Sefarad en Miami"

**20:00 h.** Salida en autobús hacia Arcila.

**21:00 h.** Cena en Arcila ofrecida por Turespaña. Restaurante: Casa Pepe. Paso de testigo a la siguiente sede.

### Notas:

El idioma principal de todas las actividades será el español o judeoespañol. No obstante si alguno de los participantes tuviera dificultades con el idioma, la organización se encargará de apoyar su comprensión.

Los diferentes almuerzos y zonas respetarán la dieta Kosher light.

La Cumbre Erensy 2023 es posible gracias a la colaboración de Centro Sefarad-Israel, Turespaña, la Agencia Española de Cooperación Internacional AECID, la Embajada de España en Marruecos, la Embajada de Marruecos en España, Turismo de Castilla La Mancha, los Institutos Cervantes de Casablanca, Tánger y Tetuán, y la Fundación para la Cultura Sefarad.

### Contactos:

**Esther Bendahan, directora de Cultura de Centro Sefarad-Israel** [esther.bendahan@sefarad-israel.es](mailto:esther.bendahan@sefarad-israel.es)

**Israel Doncel, jefe de Comunicación y Relaciones Institucionales de Centro Sefarad-Israel** [israel.doncel@sefarad-israel.es](mailto:israel.doncel@sefarad-israel.es)

M.+34 618 11 51 57